

estiment la part de l'actif non encore réalisée et ce qui peut éventuellement leur revenir.

6. — Ainsi qu'on l'a déjà relevé (RO 61 III p. 89 et suiv.), la Chambre des Poursuites et des Faillites du Tribunal fédéral, lorsqu'elle est sollicitée de fixer les dispositions de l'ordonnance qui doivent trouver leur application dans tel cas donné, n'est pas liée par les conclusions de la requête. Aux dispositions déjà citées il convient donc d'ajouter les articles suivants :

*Art. 29* : Cette disposition qui régit la responsabilité des liquidateurs et des membres de la Commission des créanciers pourra être invoquée en ce qui concerne les actes postérieurs à l'entrée en vigueur de l'ordonnance.

*Art. 31 et 32* : Ces dispositions pourront éventuellement trouver leur application. On renvoie sur ce point à la décision rendue au sujet du concordat de la Banque de Zofingue.

*Art. 34 à 36* : Pour les biens qui n'ont pas encore été réalisés, y compris les immeubles hypothéqués, la réalisation devra se faire selon ces dispositions.

*Art. 38 à 42* : Ces dispositions sont de droit impératif et devront être respectées pour les répartitions à venir.

*La Chambre des Poursuites et des Faillites prononce :*

Sont applicables au concordat de la Banque de Montreux les dispositions des art. 24 lettre b, 28, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 à 42 et 43 de l'ordonnance du 11 avril 1935 concernant la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne.

## A. Schuldbetreibungs- und Konkursrecht. Poursuite et Faillite.

### I. KREISSCHREIBEN DES GESAMTGERICHTES CIRCULAIRES DU TRIBUNAL FÉDÉRAL

#### 53. Kreisschreiben Nr. 24 vom 23. Dezember 1935.

Betreibungs-, Konkurs- und Nachlassvertragsstatistik.  
Statistique des poursuites, faillites et concordats.  
Statistica in materia di esecuzioni, fallimenti e concordati.

Bald nach Inkrafttreten des Schuldbetreibungs- und Konkursgesetzes, noch bevor die Oberaufsicht dem Bundesgericht übertragen wurde, hat der Bundesrat gestützt auf Art. 15, Abs. 3, SchKG einen Beschluss betreffend die Betreibungs- und Konkursstatistik, die Verordnung Nr. 3 zum SchKG, vom 21. November 1893, erlassen mit wesentlich folgenden Bestimmungen :

1. Die kantonalen Aufsichtsbehörden und Nachlassbehörden haben über die Vorgänge im Betreibungs-, Konkurs- und Nachlassverfahren statistische Erhebungen vorzunehmen.

2. Das eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement wird zu diesem Zwecke den in Art. 1 genannten Behörden die nötigen Instruktionen erteilen...

Gestützt auf diese Verordnung wurde die Betreibungs-, Konkurs- und Nachlassvertragsstatistik während mehr als zehn Jahren durchgeführt, auch nachdem die Oberaufsicht

an das Bundesgericht übergegangen war, bis dann vom Jahre 1906 an die vorgesehenen Instruktionen nicht mehr erteilt und infolgedessen keine statistischen Erhebungen mehr vorgenommen wurden, ohne dass jedoch die eingangs erwähnte Verordnung je aufgehoben worden wäre.

Die neueste wirtschaftliche Entwicklung hat jedoch dem Departement des Innern und dem Justiz- und Polizeidepartement die Wiederaufnahme der Betreibungs-, Konkurs- und Nachlassvertragsstatistik, immerhin in erheblich geänderter Form, als wünschbar erscheinen lassen. Auf deren Anregung ist die Art und Weise, wie diese neue Statistik durchgeführt werden soll, vom eidgenössischen Statistischen Amt im Einvernehmen mit dem eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement und dem Bundesgericht nach Anhörung einer Expertenkommission festgestellt worden. Dementsprechend werden die Betreibungs- und Konkursämter und die Nachlassbehörden in nächster Zeit vom eidgenössischen Statistischen Amt die nötigen Formulare und Weisungen erhalten. Die Formulare sind alsdann ausgefüllt von jedem Amt (Behörde) direkt dem Statistischen Amt einzusenden, welches die Durchführung und Verarbeitung dieser Statistik besorgen wird. Die Einsendung soll nicht mehr wie früher durch Vermittlung der kantonalen Aufsichtsbehörden geschehen, um Verzögerungen zu vermeiden, die der raschen Verarbeitung auf dem Statistischen Amt hinderlich wären.

Zweck dieses Kreisschreibens ist, Sie darauf aufmerksam zu machen, dass die vom eidgenössischen Statistischen Amt angegangenen Ämter auf Grund der eingangs angeführten Verordnung verpflichtet sind, in der vorgesehenen Weise bei den statistischen Erhebungen mitzuwirken. Durch eine Ergänzung des Gebührentarifes wird der Bundesrat bestimmen, welche Gebühren dafür bezogen werden können und wie sie zu verrechnen sind.

Peu après l'entrée en vigueur de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite, et encore avant que la haute sur-

veillance eût été transférée au Tribunal fédéral, le Conseil fédéral, fondé sur l'article 15, 3<sup>e</sup> alinéa, de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite, a pris un arrêté concernant la statistique des poursuites et des faillites. Cet arrêté, qui porte la date du 21 novembre 1893 et qui est connu sous le titre d'ordonnance n° 3 pour l'exécution de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite, contient les dispositions essentielles ci-après :

#### Article premier.

Les autorités cantonales de surveillance et les autorités compétentes en matière de concordat feront des relevés statistiques sur les poursuites, les faillites et les concordats.

#### Art. 2.

A cet effet, le département fédéral de justice et police donnera les instructions nécessaires aux autorités désignées à l'article premier ci-dessus.

Conformément à cette ordonnance, ladite statistique a été faite pendant plus de dix ans, même après que la haute surveillance eut été transférée au Tribunal fédéral. Mais, à partir de 1906, les instructions *ad hoc* cessèrent d'être données, et par conséquent les relevés statistiques furent interrompus, sans cependant que l'ordonnance précitée eût été abrogée.

Or les nouvelles conjonctures économiques ont convaincu le département fédéral de l'intérieur et le département fédéral de justice et police qu'il était désirable de reprendre — à vrai dire sous une forme modifiée — la statistique des poursuites, des faillites et des concordats. Sur leur invitation, le bureau fédéral de statistique a arrêté la procédure, d'accord avec le Tribunal fédéral et avec le département fédéral de justice et police et après avoir pris l'avis d'une commission d'experts. En conséquence, les offices de poursuite et de faillite et les autorités de concordat recevront dans le courant des prochains mois les instructions et les formules nécessaires. Les offices et les autorités

devront remplir ces formules et les renvoyer directement au bureau fédéral, qui se chargera de dresser la statistique. Pour éviter des retards qui entraveraient le travail de ce bureau, l'expédition ne se fera plus comme autrefois par l'intermédiaire des autorités cantonales de surveillance.

Le but de la présente circulaire est d'attirer votre attention sur l'obligation des offices de prêter leur concours à l'établissement des relevés statistiques. Le Conseil fédéral réglera par une adjonction au tarif des frais la question des émoluments et de leur perception.

Poco dopo l'entrata in vigore della legge federale sull'esecuzione e fallimenti, e ancora prima che l'Autorità suprema di Vigilanza fosse devoluta al Tribunale federale, il Consiglio federale, basandosi sull'articolo 15 capoverso 3 della LEF, ha promulgato il 15 novembre 1893 l'ordinanza N. 3, la quale dispone in sostanza quanto segue :

1° Le Autorità cantonali di Vigilanza e quelle competenti in materia di concordato compileranno delle statistiche sulle esecuzioni, i fallimenti ed i concordati.

2° A questo effetto, il Dipartimento federale di giustizia e polizia darà le istruzioni necessarie alle autorità indicate nell'articolo 1.

In base a quest'ordinanza, fu allestita la statistica in materia di esecuzioni, fallimenti e concordati per più di dieci anni, anche dopo che la vigilanza suprema fu deferita al Tribunale federale. Tuttavia, dall'anno 1906 in poi, non furono più date le istruzioni di cui sopra e cessarono quindi le statistiche predette senza però che l'ordinanza fosse abolita.

La situazione economica, che si è andata maturando in questi ultimi tempi, ha indotto il Dipartimento dell'interno ed il Dipartimento di giustizia ad esaminare la questione della ripresa della statistica in discorso, da ordinarsi tuttavia con criteri alquanto diversi. Dietro iniziativa di questi Dipartimenti, il modo in cui questa nuova statistica

dovrà essere disciplinata, fu determinato dall'Ufficio federale delle statistiche in concorso col Tribunale federale e col Dipartimento federale di giustizia e polizia, dopo sentita una commissione di periti. Gli Uffici di esecuzioni e fallimenti e le Autorità di concordato riceveranno dunque prossimamente dall'Ufficio federale delle statistiche le istruzioni ed i formulari occorrenti, i quali ultimi dovranno essere riempiti da ogni ufficio (autorità) e spediti direttamente a detto Ufficio delle statistiche, il quale curerà l'allestimento della statistica. L'invio non avverrà dunque più, come anteriormente, per il tramite delle Autorità di Vigilanza cantonali e ciò al fine di evitare dei ritardi.

Scopo di questa circolare è di rendere attente le SS. VV. OO. che gli uffici, ai quali l'Ufficio federale delle statistiche s'indirizzerà in base all'ordinanza precitata, sono obbligati a collaborare all'allestimento della statistica in questione nel modo precitato. Il Consiglio federale determinerà, mediante un complemento della tariffa, quali tasse potranno essere percepite per questi lavori e in che modo dovranno essere computate.

## II. ENTSCHEIDUNGEN DER SCHULDBETREIBUNGS- UND KONKURSKAMMER

### ARRÊTS DE LA CHAMBRE DES POURSUITES ET DES FAILLITES

54. **Entscheid vom 24. Oktober 1935 i. S. Stalder.**

Absolute Unpfändbarkeit des Stammrechtes aus Leibrentenversicherung. Art. 519, 520 OR, 100 Versicherungsvertragsgesetz.

Est absolument *insaisissable* le droit fondamental du créancier contre le débiteur d'une rente viagère. Art. 519, 520 CO, 100 LCA.